



RECOMENDACIONES SANITARIAS PARA PERSONAS PROCEDENTES DE UCRANIA

25 de marzo 2022

ÍNDICE

Situación epidemiológica de las enfermedades transmisibles	1
Recomendaciones frente a enfermedades infecciosas	2
Recomendaciones de vacunación	3
Actualización del calendario de vacunación sistemático	3
Vacunación en situaciones de riesgo	8
Vacunación frente a COVID-19	8
Animales de compañía (perro, gato, hurón), procedentes de Ucrania	8
Anexo 1 ANEXO I Traducción de nombres de vacunas al Ucraniano	9
Anexo 2: Transcripción de un documento vacunal de Ucrania 2009	10

RECOMENDACIONES SANITARIAS PARA LAS PERSONAS PROCEDENTES DE UCRAANIA

La actual llegada de personas refugiadas procedentes de Ucrania requiere que se tengan en cuenta algunos aspectos de Salud Pública que garanticen el control y prevención de algunas enfermedades infecciosas en el contexto de éxodo masivo de personas. Este control incluye el de los animales domésticos (perros, gatos y hurones) que viajan con ellos.

De forma preliminar, este protocolo recoge aquellos aspectos prioritarios a tener en cuenta en la atención sanitaria de estas personas que tengan incidencia en la Salud Pública, así como información sobre sus animales de compañía.

SITUACIÓN EPIDEMIOLOGICA ANTE LAS ENFERMEDADES TRANSMISIBLES

1. Situación de la poliomielitis

La vulnerabilidad frente a la poliomielitis de esta población, sobre todo de los niños y niñas <6 años de edad es considerable teniendo en cuenta las bajas coberturas de vacunación que tienen en Ucrania. Esta cobertura está en torno al 80% en los últimos años, si bien varía según el grupo de edad y la región del país, entre el 60% y el 99%. La campaña nacional de vacunación frente a la poliomielitis comenzó el 1 de febrero de 2022, pero fue interrumpida por la agresión de Rusia. En Ucrania se utilizan tanto vacunas inyectables como orales.

2. Situación del sarampión

La vulnerabilidad al sarampión es también importante, ya que la cobertura global de vacunación con dos dosis está en torno al 82% en 2020, lo que es insuficiente para prevenir los brotes. El número de casos notificados en Ucrania se redujo significativamente en 2020 y 2021 en comparación con los dos años anteriores, lo que puede explicarse por las medidas no farmacológicas asociadas a la pandemia de COVID-19. La aglomeración en los refugios antiaéreos y los centros de acogida podría facilitar el inicio de un brote de sarampión, sobre todo porque la primavera coincide con la estacionalidad natural de la enfermedad.

3. Situación difteria tétanos y tos ferina

Según datos de la OMS, en Ucrania se han notificado 10 casos de difteria en 2018. En el caso de la tos ferina se han notificado más de 2.000 casos en 2018 y 2019, y 1.410 casos en 2020. Con respecto al tétanos se han notificado 12 casos en 2020 y 7 en 2021. Las coberturas de vacunación frente a difteria, tétanos y tos ferina también se encuentran alrededor del 80%.

4. Situación epidemiológica en relación a COVID-19

Desde el inicio de la pandemia de COVID-19 y hasta el 2 de marzo de 2022, se han registrado en Ucrania un total de 4.849.022 infecciones confirmadas por SARS-CoV-2 y 106.239 muertes por COVID-19 en Ucrania. La aparición de la variante Omicron dio lugar a la cuarta y mayor ola de transmisión de SARS-CoV-2 en el país, con un pico de incidencia a principios de febrero de 2022 (más de 36.000 casos diarios, media de 7 días), aunque con menor letalidad.

- Casos notificados en la última semana: 289.302
- IA en los últimos 14 días por 100.000 habitantes: 661,51

5. Situación epidemiológica de la TB

La Tuberculosis (TB) es un problema de salud pública en Ucrania, siendo uno de los países de mayor carga de enfermedad en la región europea de OMS, por su incidencia (73/100.000 habitantes), prevalencia de coinfección con VIH (22%) y presencia de resistencias y multiresistencias (33% de los pacientes con TB pulmonar) y de éstas, el 27% son preXDR/XDR-TB. La TB es más frecuente en hombres, si bien las personas refugiadas que están llegando en el

momento actual son mayoritariamente mujeres y niños. En Ucrania se indica la vacunación con BCG, con una cobertura de 92.7% en 2020.

6. Situación epidemiológica del VIH

La infección por el VIH es un problema de salud pública en Ucrania con una prevalencia del 1% en población general. De las 250.000 personas con el VIH en Ucrania (45% son mujeres y 3.400 tienen menos de 14 años), 156.000 se encuentran en tratamiento antirretroviral (TAR). La prevalencia de coinfección por el virus de la hepatitis C (VHC) es de 25% y por el virus de la hepatitis B (VHB) del 9%.

7. Situación epidemiológica de hepatitis virales (VHA, VHB y VHC)

La infección por VHC es un problema de salud pública en Ucrania con una prevalencia del 2,8% en población general, con una elevada prevalencia de co-infección por VIH.

RECOMENDACIONES FRENTE A ENFERMEDADES INFECCIOSAS

Tuberculosis (TB)

La Tuberculosis (TB) es un problema de salud pública en Ucrania, siendo uno de los países de mayor carga de enfermedad en la región europea de OMS, por su incidencia (73/100.000 habitantes), prevalencia de coinfección con VIH (22%) y presencia de resistencias y multirresistencias (33% de los pacientes con TB pulmonar) y de éstas, el 27% son preXDR/XDR-TB. La TB es más frecuente en hombres, si bien las personas refugiadas que están llegando en el momento actual son mayoritariamente mujeres y niños. En Ucrania se indica la vacunación con BCG, con una cobertura de 92.7% en 2020. En 2020 Euskadi presentaba una tasa de incidencia de tuberculosis de 10,6/100.000.

Recomendaciones

- Hay que realizar búsqueda activa de casos de enfermedad tuberculosa. Para ello, es importante mantener un alto índice de sospecha clínica ("pensar en tuberculosis") en el diagnóstico diferencial de los siguientes cuadros clínicos:
 - Tos de más de 2-4 semanas de evolución.
 - Síndrome febril de más de 2-3 semanas de evolución.
 - Afectación del estado general con astenia, anorexia y pérdida de peso.
 - Adenopatías cervicales mayores de 2 cms, de reciente aparición, sobre todo si se acompaña de fiebre y/o síntomas generales.
 - Diagnóstico diferencial de patología crónica de órgano.
- Preguntar activamente si tiene un diagnóstico actual de enfermedad activa o infección y si se encuentra realizando tratamiento frente a la enfermedad, infección latente o quimioprofilaxis para garantizar el acceso adecuado al tratamiento que necesite y en su caso realizar seguimiento del mismo.
- Ante cualquier **sintomatología respiratoria**, además de **SARS-CoV-2**, se descartará **tuberculosis** mediante la realización de una radiografía de tórax.
- Tener en cuenta que para la enfermedad de Tuberculosis, 2 o más casos relacionados epidemiológicamente se considera brote por lo que hay que hacer declaración urgente del mismo.

VIH

Al igual que en la población local, el diagnóstico precoz de la infección por VIH debe plantearse en las siguientes situaciones clínicas:

- Pacientes con síntomas sugestivos de infección aguda por el VIH (incluir en el diagnóstico diferencial del síndrome mononucleósico).

- Incluir en el diagnóstico diferencial de determinadas alteraciones analíticas, como trombopenia y /o leucolinfopenia.
- Candidiasis oral recivante.
- Pacientes con antecedentes de Infección de trasmision sexual (ITS) o clínica sugestiva de ITS o factores de riesgo para ITS.
- En el diagnóstico diferencial de un síndrome febril o síndrome general prolongado.
- En los pacientes con diagnóstico de enfermedad tuberculosa activa.

Otras enfermedades infecciosas

- Mantener la alerta sobre algunas enfermedades prevenibles por vacunación: sarampión, meningitis...
- La escabiosis y la pediculosis son afecciones frecuentes en personas que han estado en centros de recepción de personas refugiadas.
- Ante la aparición de sintomatología gastrointestinal es conveniente solicitar un coprocultivo para determinar el agente causal.
- Preguntar al paciente si han viajado con animales domésticos y en caso afirmativo hacer llegar la información de la página (8).

RECOMENDACIONES DE VACUNACIÓN

Será habitual que las personas procedentes de Ucrania a causa de la guerra, fundamentalmente mujeres y niños/as, lleguen sin la documentación acreditativa de su estado de vacunación. Por ello, procederemos a actualizar su situación vacunal, tanto de la población infantil como adulta (calendario vacunación sistemático, vacunación en situaciones de riesgo y vacunación frente a SARS-CoV-2), tal y como se realiza habitualmente con las personas que proceden de otros entornos.

Es importante tener en cuenta que la cobertura vacunal infantil en Ucrania en 2020 se encuentra ligeramente por encima del 80%, lo que resulta insuficiente sobre todo para el control de algunas enfermedades como el sarampión.

Actualización del calendario de vacunación sistemático

Para ello, seguiremos los procedimientos ya establecidos habitualmente para la actualización del calendario vacunal como se indica en el Manual de Vacunaciones de Euskadi. Disponible en:

<https://www.euskadi.eus/informacion/manual-de-vacunaciones/web01-a2gaixo/es/>

<https://www.euskadi.eus/informazioa/txertaketan-eskuliburura/web01-a2gaixo/eu/>

Toda la información necesaria se encuentra en el capítulo 8 del Manual de Vacunaciones y los esquemas en los anexos 11.11 y 11.15.

OBJETIVO

Las personas procedentes de otros países deben tener y/o recibir las mismas vacunas que cualquier persona hubiese recibido en la CAPV a su misma edad y que estén indicadas en el momento actual.

PROCEDIMIENTO

1. Evaluar la documentación vacunal que aporte la persona (cartilla vacunal, certificados de vacunación, etc) o que conste en los registros vacunales disponibles.
2. Comparar su estatus vacunal con la historia vacunal de las personas de su misma edad de la CAV.
4. Diseñar un calendario de vacunación para equiparar su estatus vacunal.

Actualización del Calendario de vacunación Infantil

En el caso de **población infantil** procedente de otros países, **sólo se considerarán administradas** las vacunas que puedan **documentarse**.

Calendario Vacunal Infantil de Euskadi 2022



CALENDARIO VACUNAL INFANTIL DE EUSKADI 2022


2 MESES	4 MESES	11 MESES	12 MESES	15 MESES
Hepatitis B	Hepatitis B	Hepatitis B	Sarampión	Varicela
Difteria	Difteria	Difteria	Rubéola	
Tétanos	Tétanos	Tétanos	Parotiditis	
Tosferina	Tosferina	Tosferina		
Poliomielitis	Poliomielitis	Poliomielitis		
Haemophilus influenzae b	Haemophilus influenzae b	Haemophilus influenzae b		
	Meningococo C		Meningococo C	
Neumococo conjugada	Neumococo conjugada	Neumococo conjugada		

4 AÑOS	6 AÑOS	10 AÑOS*	12 AÑOS	16 AÑOS
Sarampión	Difteria	Varicela ²	Papiloma ³	
Rubéola	Tétanos			Difteria ⁴
Parotiditis	Tosferina			Tétanos ⁴
Varicela	Poliomielitis ¹		Meningococo ACWY	

1 Para quienes hayan nacido a partir del 1 de enero de 2017.
2 Para quienes hayan nacido antes del año 2015, sólo población no vacunada y que no haya pasado la enfermedad. Dos dosis, 2ª dosis al mes de la primera.
3 Sólo niñas. Dos dosis: 2ª dosis a los seis meses de la primera.
4 Se recomienda una dosis de recuerdo a los 65 años de edad.

Calendario Vacunal Infantil de Ucrania 2018

<https://phc.org.ua/kontrol-zakhvoryuvan/imunizaciya/zagalna-informaciya>



Календар профілактичних щеплень
Calendario vacunal infantil de Ucrania consultado el 6 de marzo de 2022 en la web del Centro de Salud Pública del Ministerio de Salud ucraniano

У перші 18 місяців життя (First 18 months of life) | Від 2 до 16 років (From 2 to 16 years) | Дорослі (Adults)

Vaccines shown: Hepatitis B, BCG, Triple vírica, Difteria y tétanos, Tosferina, Poliomielit, Hib, etc.

Es importante **priorizar la vacunación frente a sarampión** (con vacuna Triple Vírica) dado que la cobertura vacunal en su país no es la suficiente para contener brotes.

https://apps.who.int/immunization_monitoring/globalsummary/schedules?sc%5Bc%5D%5B%5D=AFG&sc%5Bd%5D%5B%5D=OK

Last updated 15-July-2020 (data as of 12-October-2020)
Next overall update End 2020

Immunization schedule for 86 vaccines (AD-BCG_AD, Anthrax, aP, BCG, bOPV, CHOLERA, deworming, Dip, Diphtheria, DT, DTaP, DTaPHepBIPV, DTaPHib, DTaPHibHepB, DTaPHibHepBIPV, DTaPHibIPV, DTaPIPV, DTIPV, DTwP, DTwPHepB, DTwPHib, DTwPHibHepB, DTwPHibHepBIPV, HepA, HepB, HepA_Adult, HepA_Inactd, HepA_LiveAtd, HepA_Pediatric, HepB, HepB_Adult, HepB_BD, HepB_Pediatric, HFRS, HIB, HIB, HibMenC, HPV, Influenza, Influenza_Adult, Influenza_Pediatric, IPV, JE_Inactd, JE_LiveAtd, leptospirosis, Measles, MenA, MenAC, MenACWY, MenACWY-135 ps, MenA_conj, MenB, MenBC, MenC_conj, MM, MMR, MMRV, MR, Mumps, OPV, plague, Pneumo_conj, Pneumo_ps, Q-Vax, Rabies, Rotavirus, RTS,S, Rubella, TBE, Td, Tdap, Tdap, TdaPIPV, TdIPV, Tetanus, TT, Tularemia, Typhoid, TyphoidHepA, Typhoid_conj, Typhoid_ps, Varicella, VitaminA, YF, Zoster)
For 1 country (UKR) and for no specific region.
12 rows

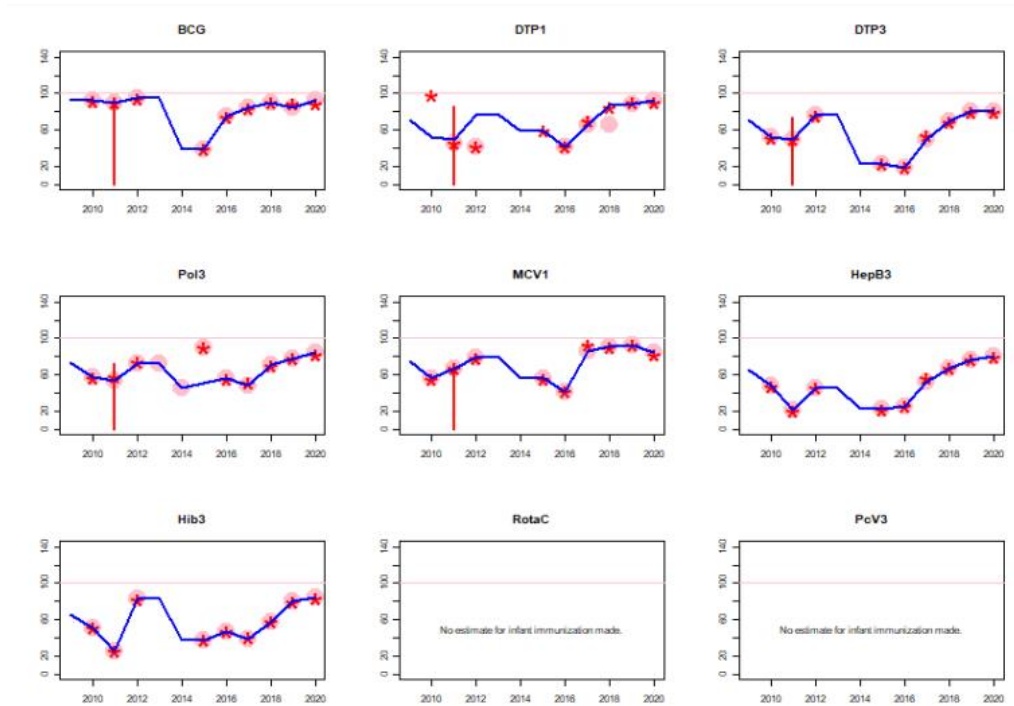
Country	Antigens	Description	Schedules	Entire country	Comments
Europe					
Ukraine	BCG	Bacille Calmette-Guérin vaccine	3 days;	Yes	
	DT	Tetanus and diphtheria toxoid childrens' dose	6 years;	Yes	
	DTwP	Diphtheria and tetanus toxoid with whole cell pertussis vaccine	2, 4, 6, 18 months;	Yes	
	DTwPHibHepB	Diphtheria and Tetanus and Pertussis and Haemophilus influenzae and Hepatitis B vaccine	2 months;	Yes	from June 2019
	HepB_pediatric	Hepatitis B pediatric dose vaccine	1 day; 2, 6 months;	Yes	
	HIB	Haemophilus influenzae type b vaccine	2, 4, 12 months;	Yes	
	Influenza_Adult	Influenza adult dose vaccine	>60 years;	Yes	and adults with chronic conditions, pregnant women, healthcare workers, residents of long-term care facilities, other risk groups
	Influenza_Pediatric	Influenza pediatric dose vaccine	6-48 months; 5-17 years;	Yes	and children with chronic conditions
	IPV	Inactivated polio vaccine	2, 4 months;	Yes	
	MMR	Measles mumps and rubella vaccine	12 months; 6 years;	Yes	
	OPV	Oral polio vaccine	6, 18 months; 6, 14 years;	Yes	
	Td	Tetanus and diphtheria toxoid for older children / adults vaccube	16, 26, 36, 46, 56, 66 years;	Yes	

Algunos datos prácticos sobre el calendario de vacunación infantil actual en Ucrania:

- Se utilizan ambas vacunas frente a poliomielitis: vacuna inactivada inyectable (dos primeras dosis de calendario) y vacuna oral atenuada en las dosis posteriores.
- La vacuna frente a Difteria-Tétanos- Tosferina es de alta carga (DTP).
- Cuando se utiliza la vacuna combinada denominada “pentavalente”, incluye la Hepatitis B (DTP-VHB+Hib).
- A veces se ponen los nombres comerciales en vez del nombre de los antígenos.

Para conocer la situación de las coberturas vacunales de Ucrania se puede acceder al siguiente enlace:

<https://data.unicef.org/resources/immunization-country-profiles/>



Ukraine: WHO and UNICEF estimates of immunization coverage: 2020 revision. Data received as of July 6, 2021

No está recomendado realizar serología para valorar su estado de vacunación. En ausencia de documentación que acredite las vacunas que ha recibido, se procederá a realizar la vacunación según el esquema de adaptación vacunal (Anexo 11.11 del Manual de Vacunaciones de Euskadi).

ADAPTACIÓN DE PAUTA VACUNAL INFANTIL AL CALENDARIO DE VACUNACIÓN DE LA CAPV

2020	DOSIS A COMPLETAR EN EL MOMENTO DE LA CAPTACION *								
	6 meses	7-11 meses	12-15 meses	16-23 meses	2-3 años	4-5 años	6-7 años	8-9 años	10-14 años
DTPa ¹		3 dosis Interv. Mín. 2 meses 3ª dosis interv. Mín. 6 meses	3 dosis 0-2-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes		
Td								3 dosis 0-1-6 ó 12 m	3 dosis 0-1-6 ó 12 m
dTpa							1 dosis Recordo interv. Mín. 6 mes	1 dosis Recordo interv. Mín. 6 mes	1 dosis Recordo interv. Mín. 6 mes
VPI		3 dosis Interv. Mín. 1 meses 3ª dosis interv. mín. 6 meses	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes 6 meses	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 ó 12 m	3 dosis 0-1-6 ó 12 m
Hib ²		3 dosis Interv. Mín. 2 meses	2 dosis Interv. Mín. 2 meses	1 dosis	1 dosis	1 dosis			
Men C		1 dosis	1 dosis	1 dosis	1 dosis	1 dosis	1 dosis	1 dosis	
VNC13		2 dosis Interv. Mín. 2 meses	2 dosis Interv. Mín. 2 meses	2 dosis Interv. Mín. 2 meses	1 dosis	1 dosis Nacidos desde 2015	1 dosis Nacidos desde 2015	1 dosis Nacidos desde 2015	1 dosis Nacidos desde 2015
Hepatitis B		3 dosis Interv. Mín. 1 meses 3ª dosis interv. mín. 6 meses	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes	3 dosis 0-1-6 mes
TV			1 dosis	1 dosis	1 dosis	2 dosis Interv. Mín. 1 mes	2 dosis Interv. Mín. 1 mes	2 dosis Interv. Mín. 1 mes	2 dosis Interv. Mín. 1 mes
Varicela			1 dosis 15 meses edad	1 dosis	1 dosis	2 dosis Interv. Mín. 1 mes Nacidos desde 2015	2 dosis Interv. Mín. 1 mes Nacidos desde 2015	2 dosis Interv. Mín. 1 mes Nacidos desde 2015	2 dosis Interv. Mín. 1 mes Nacidos 1995- 2014
Papiloma									2 dosis niñas 0-6 meses
Men ACWY		CONTINUAR CALENDARIO							1 dosis

1 Utilizar presentación Hexavalente.
 2 Con vacuna Hexavalente serán 3 dosis
 * Pautas con intervalos mínimos entre dosis



Actualización del Calendario de vacunación de Población Adulta

En población adulta, podemos consultar el año de introducción de diferentes vacunas en todos los países del mundo (capítulo 8-pág. 239 del Manual). Esto ayudará a la valoración de la historia vacunal en ausencia de vacunación documentada.

Se debe priorizar la vacunación frente a sarampión con vacuna Triple Vírica.

CALENDARIO DE VACUNACIÓN DE POBLACIÓN ADULTA SANA DE LA CAPV					ADAPTACIÓN DE PAUTA VACUNAL AL CALENDARIO DE VACUNACIÓN DE POBLACIÓN ADULTA SANA DE LA CAPV				
DOSIS A COMPLETAR A LO LARGO DE SU VIDA SEGÚN EDAD					DOSIS A COMPLETAR SEGÚN AÑO DE NACIMIENTO *				
AÑO DE NACIMIENTO/EDAD					2020				
VACUNA	DESDE 1981	ENTRE 1980 Y 1970	ANTES 1970 menores de 65 AÑOS	≥ 65 AÑOS	Antes de 1970	1970 1980	1981 1994	Desde 1995	
Tétanos-difteria (Td) ¹	5 dosis				5 dosis 0-1-12 m 10 a-10 a	5 dosis 0-1-12 m 10 a-10 a	5 dosis 0-1-12 m 10 a-10 a	5 dosis 0-1-12 m 10 a-10 a	
Tosferina (dTpa)	1 Dosis en embarazadas, en cada embarazo				3 dosis Procedentes de países con circulación de virus salvaje 1 dosis Procedentes de países con circulación de virus vacunal	3 dosis Procedentes de países con circulación de virus salvaje 1 dosis Procedentes de países con circulación de virus vacunal	3 dosis Procedentes de países con circulación de virus salvaje 1 dosis Procedentes de países con circulación de virus vacunal	3 dosis Procedentes de países con circulación de virus salvaje 1 dosis Procedentes de países con circulación de virus vacunal	
Men ACWY	1 Dosis (<26 años)							1 dosis <26 años	
Hepatitis B	3 dosis							3 dosis 0-1-6 meses	
Sarampión-Rubéola-Parotiditis TV	2 dosis						3 dosis 0-1-6 meses	3 dosis 0-1-6 meses	
Varicela ²	2 dosis Susceptibles seronegativos con alto riesgo de contagio ³					2 dosis Interv. Min. 4 semanas	2 dosis Interv. Min. 4 semanas	2 dosis Interv. Min. 4 semanas	
Papiloma	3 Dosis (sólo mujeres nacidas desde 1995)				Susceptibles seronegativos 2 dosis Interv. Min. 4 semanas	Susceptibles seronegativos 2 dosis Interv. Min. 4 semanas	Susceptibles seronegativos 2 dosis Interv. Min. 4 semanas	2 dosis Interv. Min. 4 semanas	
Neumococo 23				1 Dosis				3 dosis ² 0-2-6 meses	
Gripe	1 Dosis Mujeres embarazadas			1 Dosis anual					

¹ Con calendario infantil completo no requiere más dosis hasta los 65 años.
² Mujeres en edad fértil, sanitarios (especialmente en pediatría), profesores de guarderías y Educación Primaria, personas en contacto estrecho con menores de 10 años y los contactos estrechos de pacientes inmunodeprimidos.
³ En no vacunados anteriormente con Men C.

* Pautas con intervalos mínimos entre dosis. 1 Personas con alto riesgo de contagio. 2 Sólo mujeres. 3 sólo en procedentes de países con circulación de poliovirus <http://polioeradication.org/polio-today/polio-now/public-health-emergency-status>. 4 en no vacunados anteriormente con Men C.

En población adulta, podemos consultar el año de introducción de diferentes vacunas en todos los países del mundo (capítulo 8-pág. 239 del Manual). Esto ayudará a la valoración de la historia vacunal en ausencia de vacunación documentada.

<https://www.euskadi.eus/informacion/manual-de-vacunaciones/web01-a2gaixo/es/>

<https://www.euskadi.eus/informazioa/txertaketen-eskuliburura/web01-a2gaixo/eu/>

Vacunación en situaciones de riesgo

Además de la actualización del calendario sistemático debemos abordar también la vacunación adicional que se requiere en las personas que presentan alguna condición de riesgo incrementado para las que hay indicación de administrar vacunas adicionales al calendario sistemático.

Las recomendaciones para estas situaciones se encuentran en el Manual de Vacunaciones, capítulo 6, dirigido a población infantil de riesgo y el capítulo 7 dirigido a población adulta de riesgo.

<https://www.euskadi.eus/informacion/manual-de-vacunaciones/web01-a2gaixo/es/>

<https://www.euskadi.eus/informazioa/txertaketen-eskuliburura/web01-a2gaixo/eu/>

Vacunación frente a COVID-19

Se aplicarán las mismas recomendaciones establecidas en la estrategia de vacunación frente a COVID-19 en Euskadi. Disponible en:

<https://www.euskadi.eus/grupos-y-criterios-vacunacion/web01-a3txerto/es/>

A todas las personas a partir de 5 años de edad que no presenten vacunación documentada frente a esta enfermedad o que presenten vacunación incompleta se les ofrecerá la vacunación para completar la pauta de primovacuna así como la dosis de recuerdo a partir de 18 años de edad.

El acceso a esta vacunación será la establecida actualmente para toda la población.

Animales de compañía (perro, gato o hurón), procedentes de Ucrania acompañando a personas refugiadas

Ucrania es un país donde anualmente se identifican animales con rabia y más esporádicamente también en personas. Así mismo es un país endémico de *Echinococcus multilocularis* (causante de la equinococosis alveolar o multilocular). El desplazamiento de personas y animales de compañía que ha ocasionado la guerra obliga a tomar medidas de prevención y control también para los animales de compañía (perros, gatos y hurones) que viajan con estas personas.

Las diferentes administraciones (Ministerio de Agricultura y Pesca, Gobierno Vasco y Diputaciones Forales) han emitido las siguientes indicaciones que han de seguirse con dichos animales:

1. **Notificación de la entrada** (en los puntos indicados abajo).
2. **Verificación de la identificación del animal** (identificación por microchip en caso de no estarlo).
3. **Vacunación frente a la rabia** (comprende la verificación, administración, serología).
4. **Desparasitación** con praziquantel.

Las medidas no supondrán gasto económico alguno para los propietarios.

Los puntos de **NOTIFICACIÓN, CONTACTO E INFORMACIÓN** son los siguientes:

- **ARABA:** servicioganaderia@araba.eus; 945 181818 Preguntar por el Servicio de Ganadería
- **BIZKAIA:** servicio.ganaderia@bizkaia.eus; 944066887 Preguntar por el Servicio de Ganadería
- **GIPUZKOA:** abeltzaintza@gipuzkoa.eus; 943112987 Preguntar por el Servicio de Ganadería

ANEXO I Traducción de nombres de vacunas al Ucraniano

ESPAÑOL		Abrev.	UCRANIANO		Abrev.
Tuberculosis	Mantoux	BCG	Тберкульозу	Манту	Бцж
Polio oral		VPO	Оральна Поліомієліту		
Polio inactivada		VPI	Инактивированный Полиомиелит Инактивована Поліомієліту		
Difteria		D/d	Дифтерія/дифтерії		
Tétanos		T	Правця		
Tosferina (Pertussis)		P	Кашлюка		
Tosferina acelular		Pa/pa	Безклітинний Каклюша		
Difteria-Tétanos-Tosferina Difteria-Tétanos-Tosferina acelular		DTP/DPT DTPa			АКДС
Meningococo C		Men C	Менінгококова Кон'югована С		
Neumococo conjugada 7V		VNC7	7-Валентна Пневмококова Кон'югована		
Neumococo conjugada 10V		VNC10	10-Валентна Пневмококова Кон'югована		
Neumococo conjugada 13V		VNC13	13-Валентна Пневмококова Кон'югована		
Neumococo polisacárida 23V		VNP23	23-Валентна Пневмококова Полісахаридна		
Sarampión		S	Кору/ Кір		
Rubéola		R	Краснухи		
Parotiditis		P	Паротиту/Паротит/Свинка		
Triple vírica: Escriben: Sarampión- Parotiditis-Rubéola		TV/SRP	Кору Паротиту Краснухи		
Hepatitis B		HB	Гепатиту В/ Гепатит Б		
Hepatitis A		HA	Гепатиту А		
Papilomavirus/VPH		VPH	вірус папіломи/вірусу папіломи людини		
Varicela			Вітрянка/ вітряної віспи		
Gripe			Грип		
Fiebre Amarilla		FA	Жовтої Лихоманки		

ANEXO II: Transcripción de un documento vacunal de Ucrania 2009

1712 - КАРТА ОБЛІКУ ПРОФІЛАКТИЧНИХ ІМУНІЗАЦІЙ І РЕАКЦІЙ НА ЩЕПЛЕННЯ

1. Планові щеплення

Щеплення проти	Дата проведення	Вік дитини	Доза	Серія	Реакція		
					local	general	
					Місцева	Загальна	
1	2	3	4	5	6	7	
TUBERCULOSIS (BCG) Туберкульозу	Вакцинація Ревакцинація I Ревакцинація II	22 VII 09	1 рік 29 д.	0,1	с1080570		
POLIOMIELITIS Поліомієліту	Вакцинація	1-е щеплення: 4 VII 12 2-е щеплення: 7 XI 12 3-е щеплення: 27 XI 13		0,1 0,5 0,5	М4022-1 4001-1 867	не було не було не було	не було не було не було
	1-а ревакцинація						
	2-а ревакцинація						
	3-а ревакцинація						
	4-а ревакцинація						
Дифтерії, кашлюка, правця (АДС) D P T	Вакцинація	1-е щеплення: 4 VII 12 2-е щеплення: 7 XI 12 3-е щеплення: 13 II 13		0,1 0,1 0,5	М4022-1 4001-1 АСМ ВІУРАД	не було не було не було	не було не було не було
	1-а ревакцинація						
	2-а ревакцинація						
	3-а ревакцинація						
	4-а ревакцинація						
Кору, паротиту, краснухи Sarampión Parotiditis Rubéola	Вакцинація	12 II 14		0,1	ХМІАС 375АД		
Щеплення проти гепатиту В VHB	1-е щеплення 2-е щеплення 3-е щеплення	Гепатит В 26 VII 09	3 міс	0,5	с6-12	не було	не було
Щеплення проти гемофільної інфекції Hib	1-е щеплення 2-е щеплення 3-е щеплення 1-а ревакцинація	пентаксим 4 VII 12 7 XI 12		0,1 0,5	М4022-1 4001-1	не було не було	не було не було

Referencias

[ECDC prevention-control-infectious-diseases–Russia-aggression.pdf](#)

<https://www.euro.who.int/en/countries/ukraine/data-and-statistics>

<https://www.euskadi.eus/informacion/manual-de-vacunaciones/web01-a2gaixo/es/>

Programa de Tuberculosis de la Comunidad Autónoma del País Vasco. 2012. Disponible en <https://www.euskadi.eus/informacion/protocolos/web01-a2gaixo/es/>